DISTINGUISHING BREATHY CONSONANTS AND VOWELS IN GUJARATI

christina m. esposito, macalester college
sameer ud dowla khan, reed college
kelly h. berkson, univ. indiana bloomington
max nelson, univ. massachusetts amherst

icphs-19, melbourne, 9 august 2019

DISTINGUISHING BREATHY CONSONANTS AND VOWELS IN GUJARATI

christina m. esposito, macalester college
sameer ud dowla khan, reed college
kelly h. berkson, univ. indiana bloomington
max nelson, univ. massachusetts amherst

icphs-19, melbourne, 9 august 2019

Big question

- Several lgs have contrastive **breathiness** on:
  - **Consonants** (C$^{\text{ɦ}}$)

Bengali (Khan 2010)
[gaʃ] 'you sing'
[g$^{\text{ɦ}}$aʃ] 'grass'

	V	V vs. V̤
C	English Punjabi Std. Khmer	
C vs. C$^{\text{ɦ}}$	**Bengali** Javanese Tsonga	

Big question

- Several lgs have contrastive **breathiness** on:
  - **Consonants** (C$^{\text{ɦ}}$), or
  - **Vowels** (V̤)

W. Khmer (Wayland & Jongman 2003)
[pɔːk] 'by chance'
[pɔ̤ːk] 'bumped'

	V	V vs. V̤
C	English Punjabi Std. Khmer	Zapotec lgs. Mazatec lgs. **W. Khmer**
C vs. C$^{\text{ɦ}}$	Bengali Javanese Tsonga	

Big question

- But very **few have both**: why?
- Is it that $C^{ɦ}$ has to express its breathiness on adjacent V, generating confusion with $C\ddot{V}$?

Gujarati (Esposito & Khan 2012)

[$b^{ɦ}ar$] 'burden' [$b\ddot{a}r$] 'outside'

	V	V vs. $\ddot{V}$
C	English Punjabi Std. Khmer	Zapotec lgs. Mazatec lgs. W. Khmer
C vs. $C^{ɦ}$	Bengali Javanese Tsonga	**Gujarati** White Hmong Wa

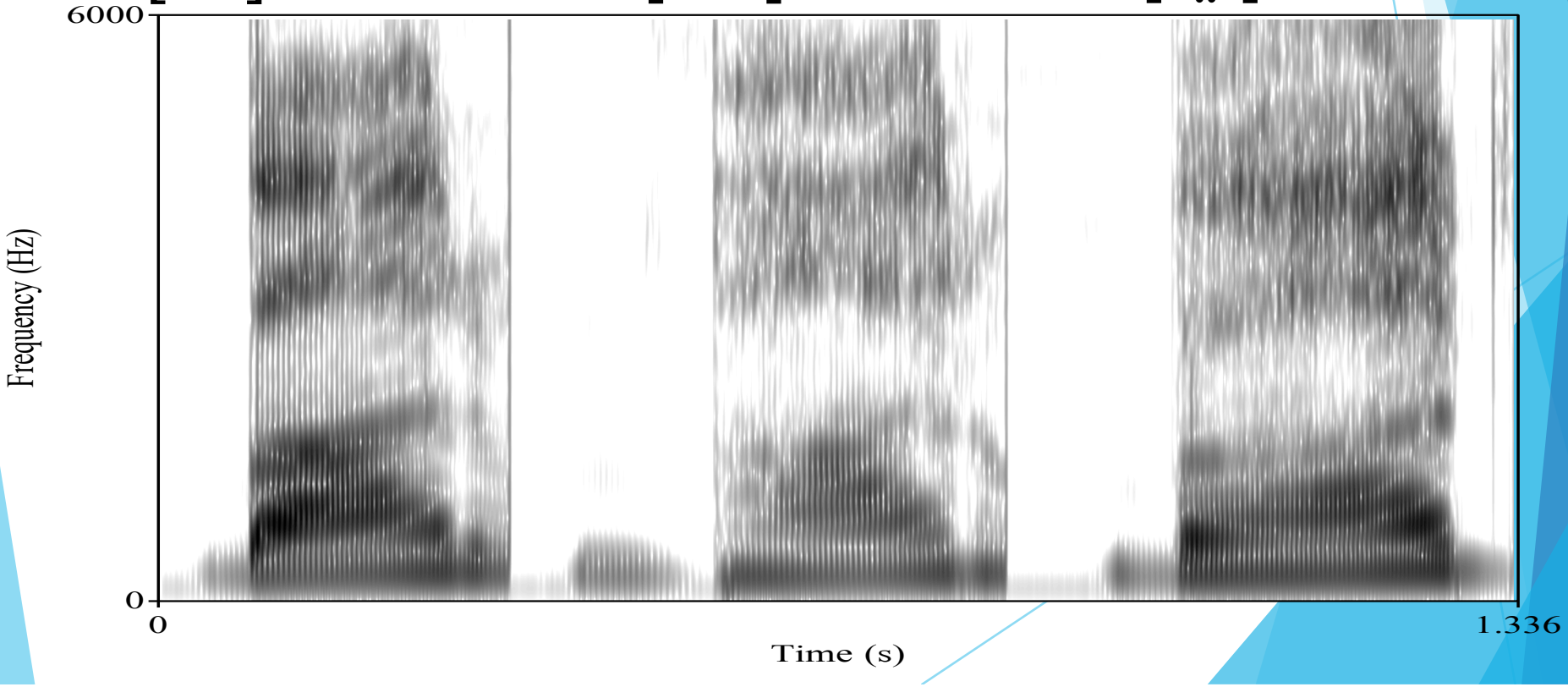
Gujarati breathiness

- Well-known minimal triplet of Gujarati:

All modal [baɾ] **'twelve'**

Breathy $C^{ɦ}$ [$b^{ɦ}aɾ$] **'burden'**

Breathy $V̤$ [bạ̤ɾ] **'outside'**



Narrow question

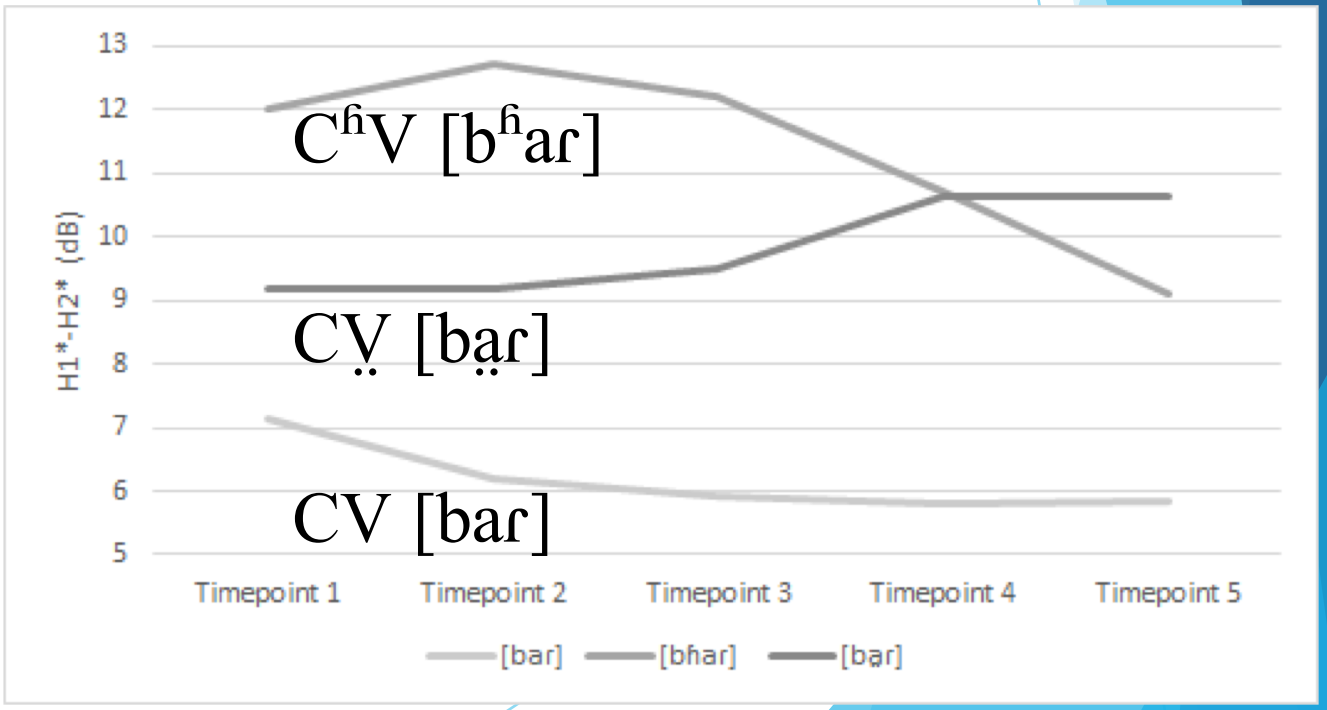
- In their **production**, Gujarati speakers distinguish $C^{ɦ}V$ vs. $C\ddot{V}$ vs. CV (Esposito & Khan 2012)
  - True even for heritage speakers (Nara 2017)
- They are also **highly sensitive** to tiny variations in H1–H2 in perception (Kreiman, Gerratt, & Khan 2010)
  - True even for heritage speakers
  - But not tested for 3-way comparison
- So can speakers use this sensitivity to distinguish $C^{ɦ}V$ vs. $C\ddot{V}$ vs. CV in **perception**?

Predictions

- C$^{\text{ɦ}}$V & C◌̤ use the **same cues** of breathiness (Khan 2012; Dave 1967; Fischer-Jørgensen 1967)
  - **Steeper spectral slope**, measured as higher H1-H2, H1-A1, H1-A2, H1-A3, H2-H4
  - **Noisier**, measured as lower CPP, HNR
- Suggests **C$^{\text{ɦ}}$V and C◌̤ are confusable**

Predictions

- But C$^{\text{ɦ}}$V & C̤V differ in cue realization (Esposito & Khan 2012)
  - C$^{\text{ɦ}}$V has a **shorter, more extreme** breathiness
  - C̤V has **longer, more subtle** breathiness
- Suggests **C$^{\text{ɦ}}$V and C̤V can be distinguished**



Predictions

- Cʱ and V̤ are not equally "stable" (Cardona & Suthar 2003; Mistry 1997; Modi 1987; Nair 1979; Dave 1967; Pandit 1957)
- V̤ may be **especially susceptible to merger** w/ V

	Breathy Cʱ	**Breathy V̤**
Regionally	Stable	V̤ → V in some varieties
Orthographically	Dedicated graphemes	Represented with ह <ɦ> or not at all
In careful speech	Stable	V̤ → VɦV
In fast speech	CʱV → CV̤ VCʱ → V̤C	V̤ → V

Overview of methods

- 3 perception tasks
  - Free-sort
  - AX discrimination
  - Picture-matching

More open-ended

More lexically-determined

- All tasks used the same minimal triplet stimuli, taken from production study (Khan 2012)
  - Naturally-produced
  - Excised from connected speech
  - Utterance-initial

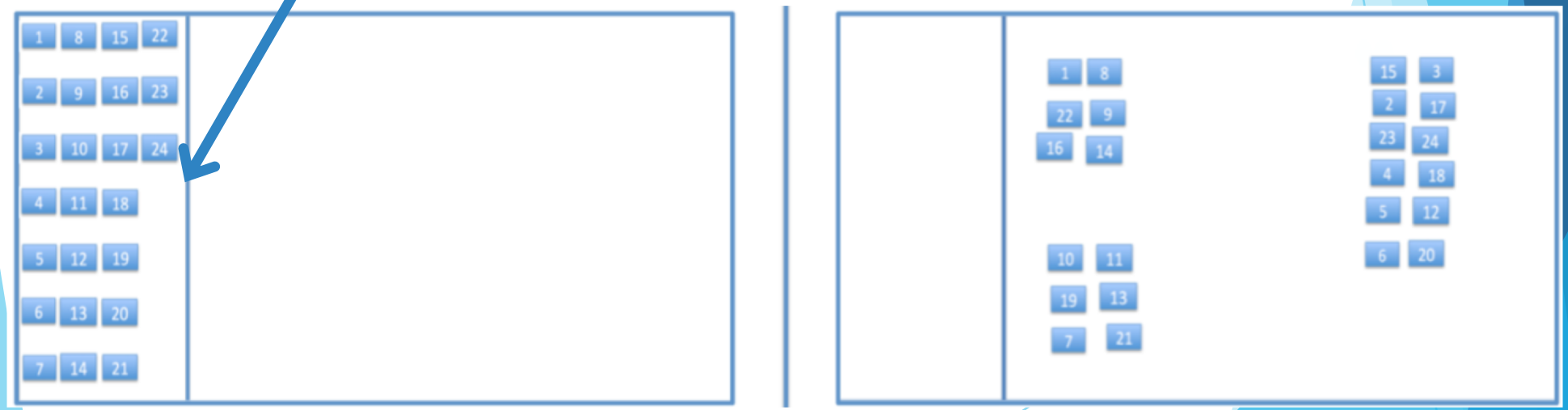
Participants

Talker #	Sex	Age	Home city
T1	F	22	Mumbai, Maharashtra, India
T2	F	20s	Mumbai, Maharashtra, India
T3	F	23	Mumbai, Maharashtra, India
T4	F	30	Mumbai, Maharashtra, India

Listener #	Sex	Age	Birthplace
L1	M	23	Ahmedabad, Gujarat, India
L2	M	30	Vadodara, Gujarat, India
L3	M	23	Mumbai, Maharashtra, India
L4	M	26	Ahmedabad, Gujarat, India
L5	F	52	Bardoli, Gujarat, India
L6 (heritage)	F	19	Fostoria, Ohio, USA

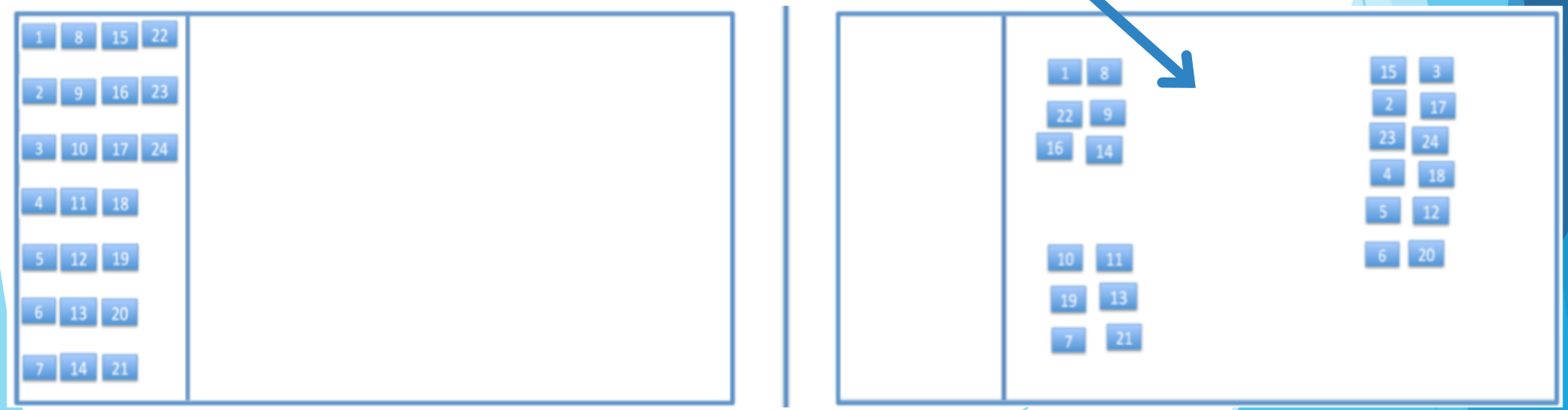
Task 1: free sort

- 24 **audio stimuli presented as visual icons**
  - Could click & listen as many times as desired



Task 1: free sort

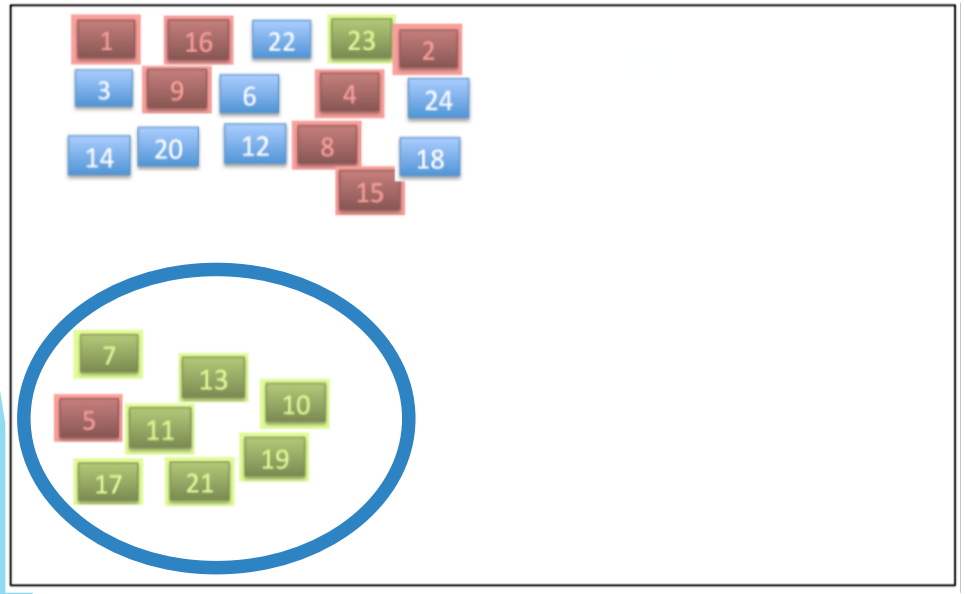
- 24 **audio stimuli presented as visual icons**
  - Could click & listen as many times as desired
- Listeners asked to **drag and sort** into as many groups as desired (2+)
  - Not given any further instruction



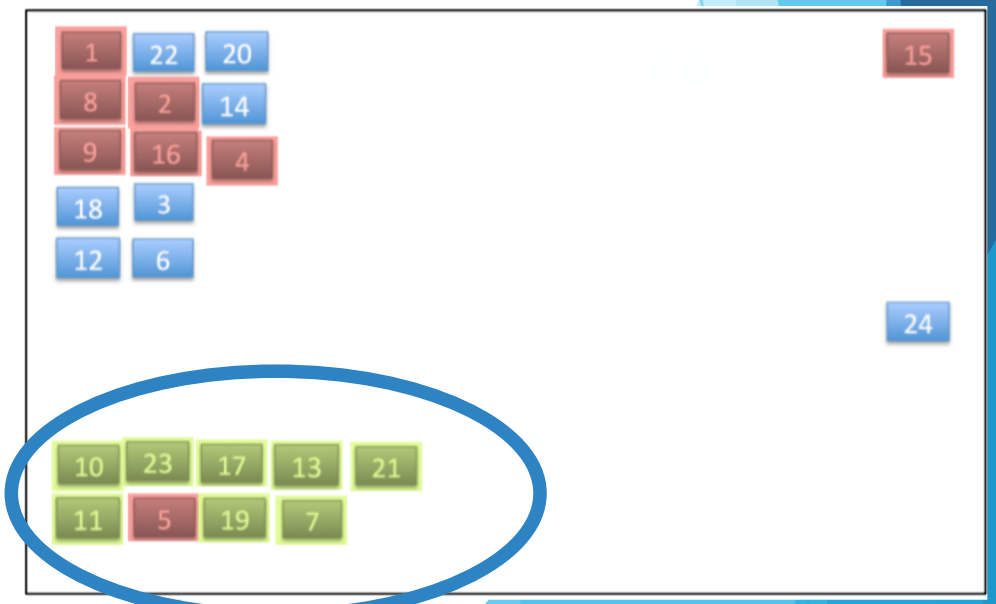
Task 1: free sort

- Listeners 3 & 4 made:
  - a [bʱaɾ] group

Listener 4



Listener 3

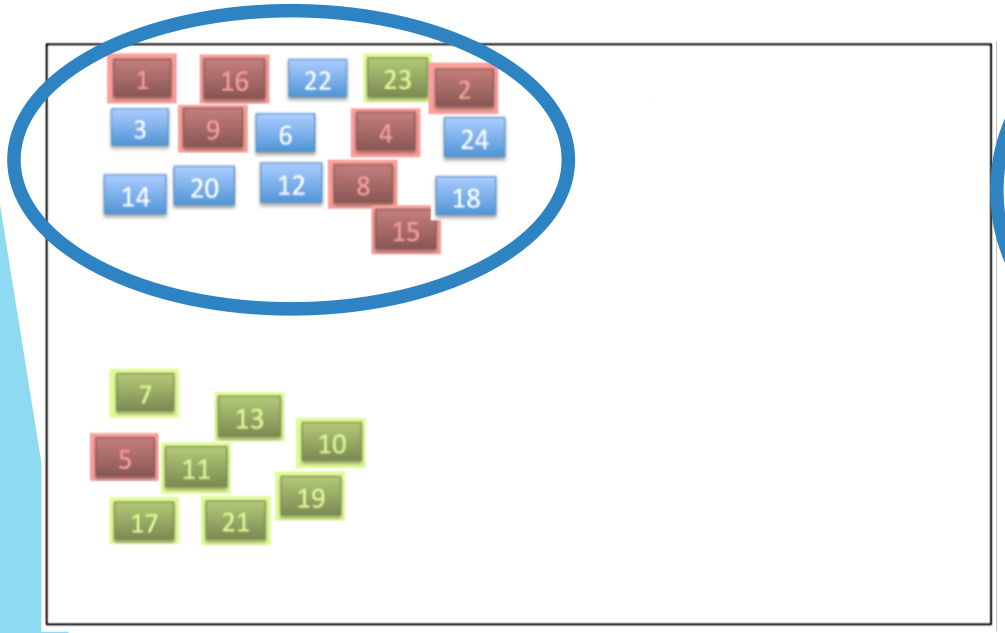


Task 1: free sort

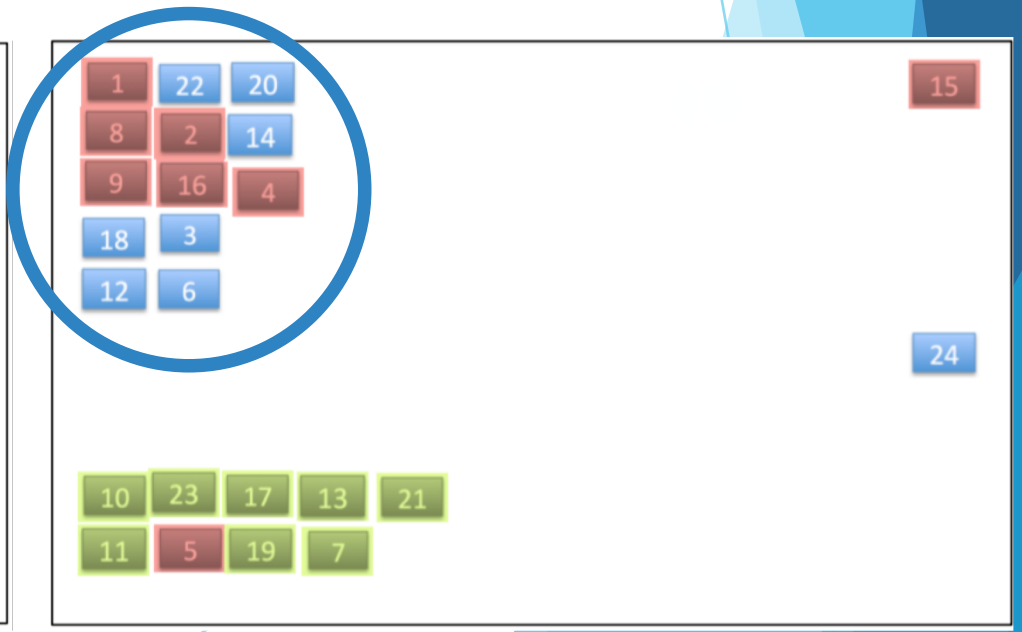
- Listeners 3 & 4 made:
  - a [bʱaɾ] group
  - a [baɾ] + [bạɾ] group
  - suggests perceptual overlap

CV CʱV CV̤

Listener 4



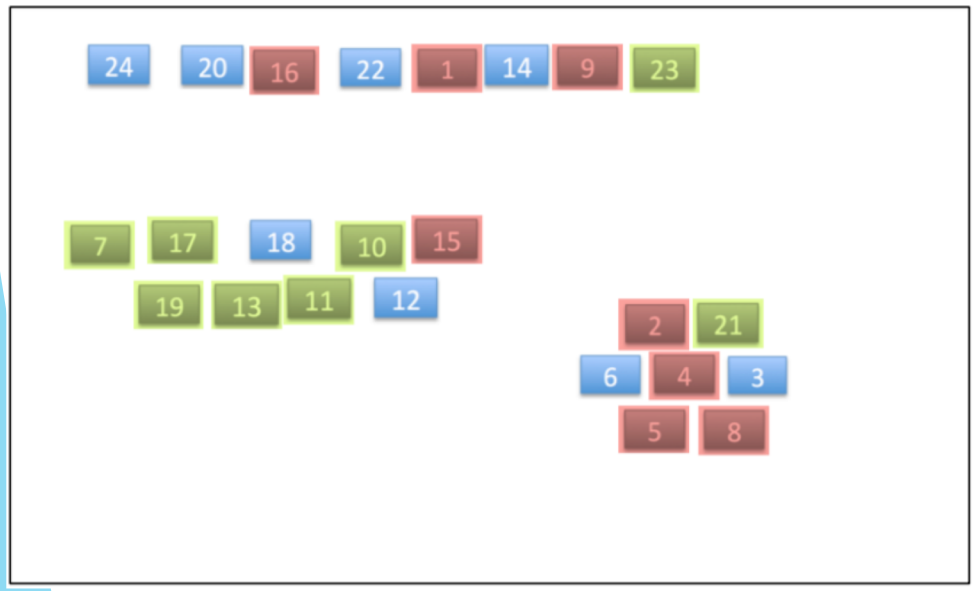
Listener 3



Task 1: free sort

- Listener 5 made three groups
- Roughly the three lexical items, with lots of mixing

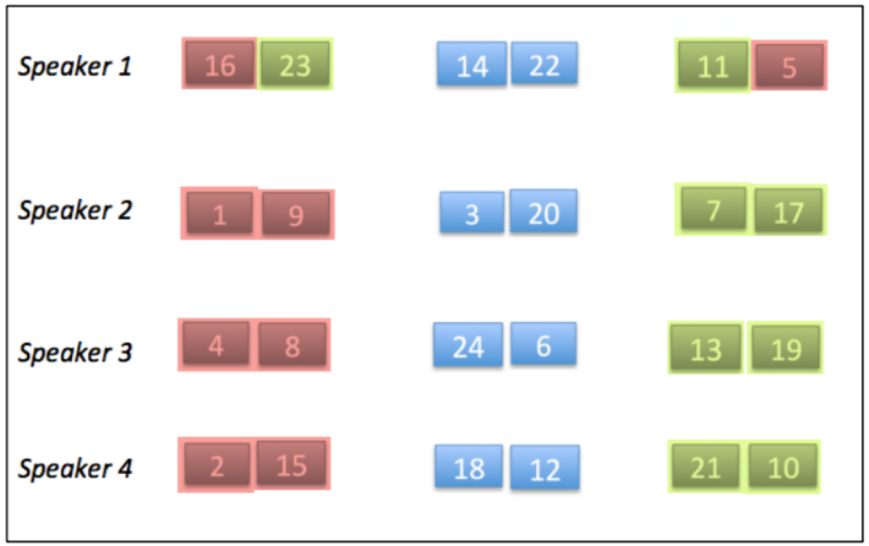
Listener 5



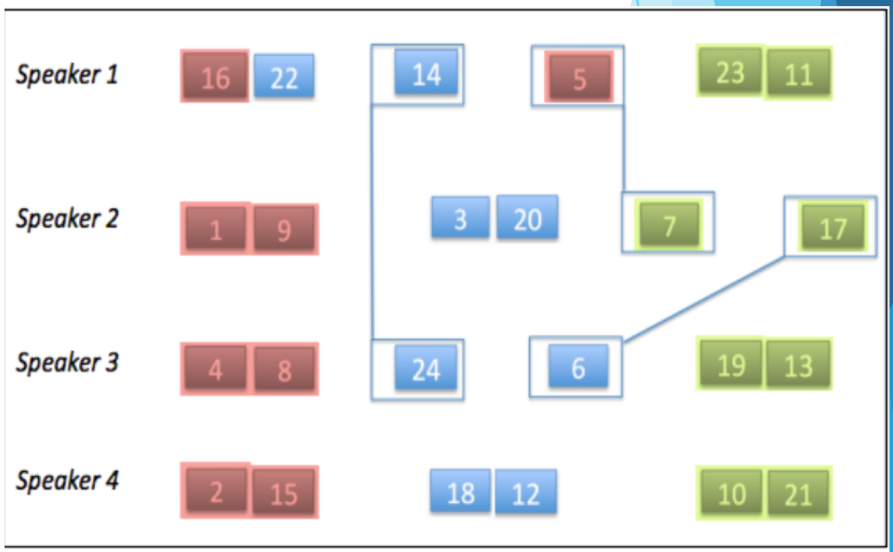
Task 1: free sort

- Listeners 1 & 2 went further
- Grouped by word and talker
- Suggests highly sophisticated auditory skill

Listener 1



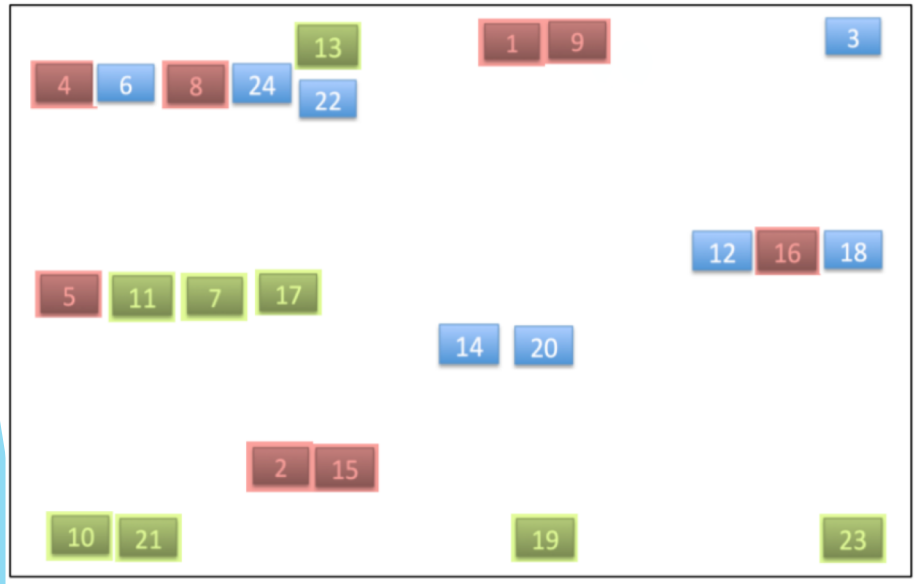
Listener 2



Task 1: free sort

- Listener 6 made groups we could not interpret

Listener 6

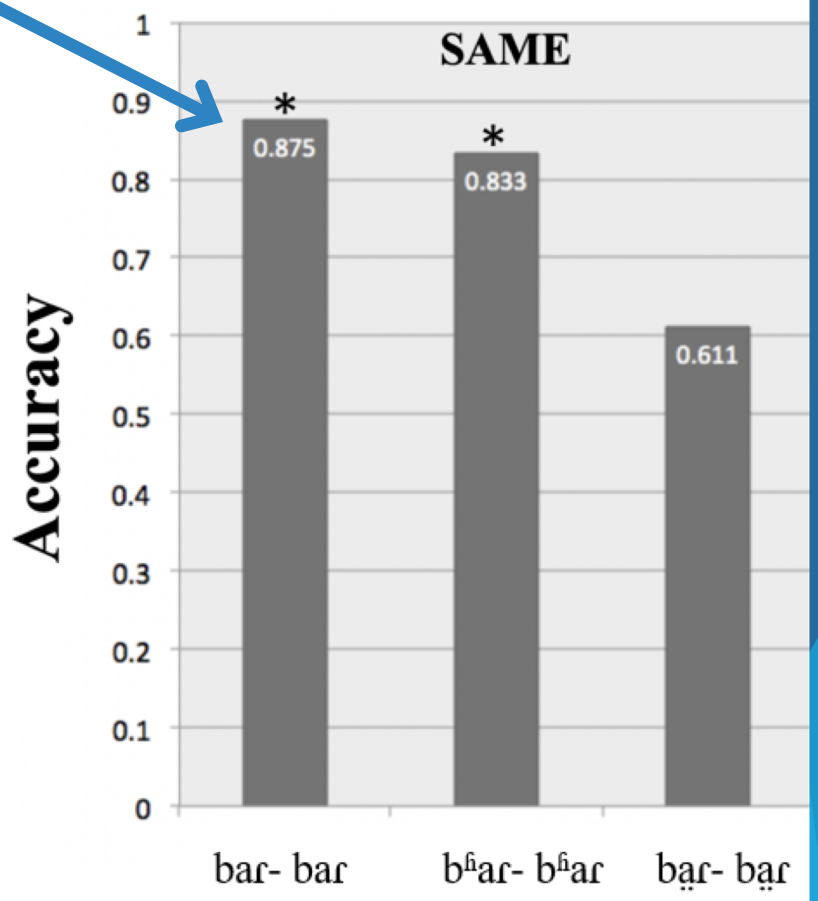


Task 2: AX discrimination

- Classic **AX discrimination** task
  - Listeners heard all 54 pairs of stimuli
  - No pair had the same talker for both words
  - ISI=300ms, response time <1000ms, no rep.
  - Clicked સરખું 'same' or જુદું 'different'
- Results displayed as
  - Bars for % correct
  - Chi-square tests for significance

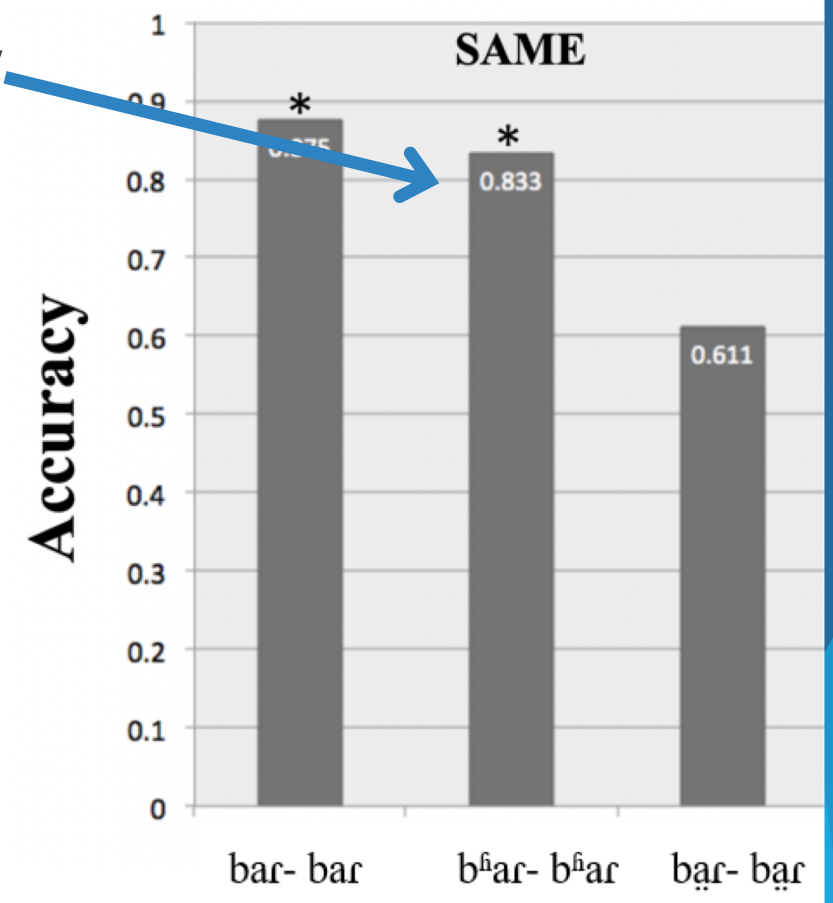
Task 2: AX discrimination

- In “same” trials:
  - [baɾ]-[baɾ] was clearly “same”



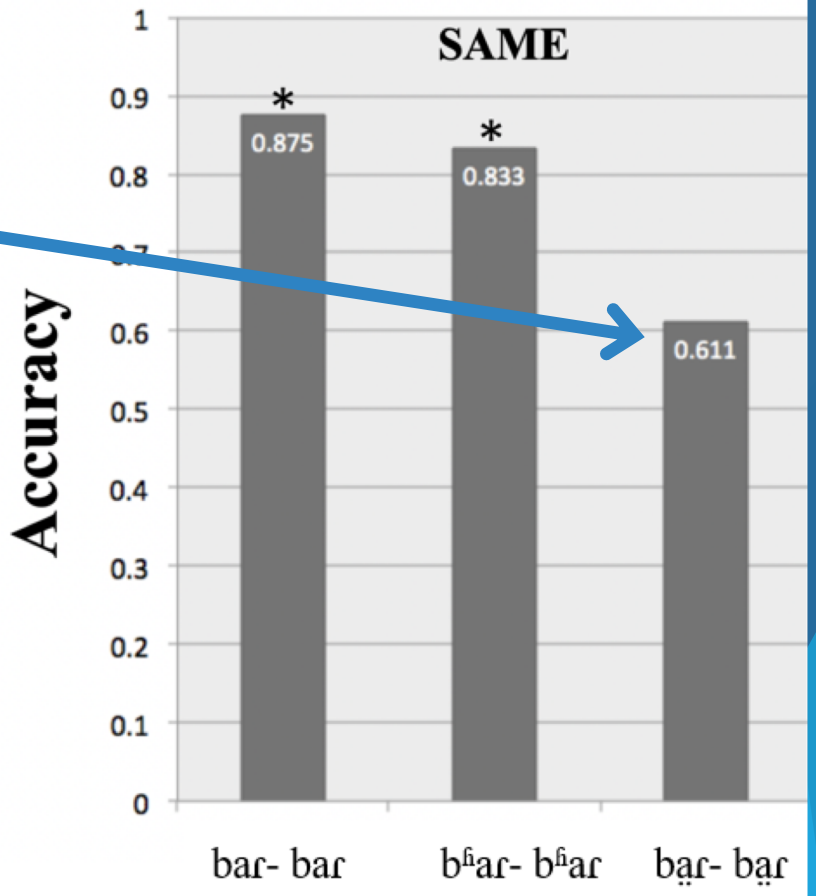
Task 2: AX discrimination

- In "same" trials:
  - [baɾ]-[baɾ] was clearly "same"
  - [bʱaɾ]-[bʱaɾ] was clearly "same"



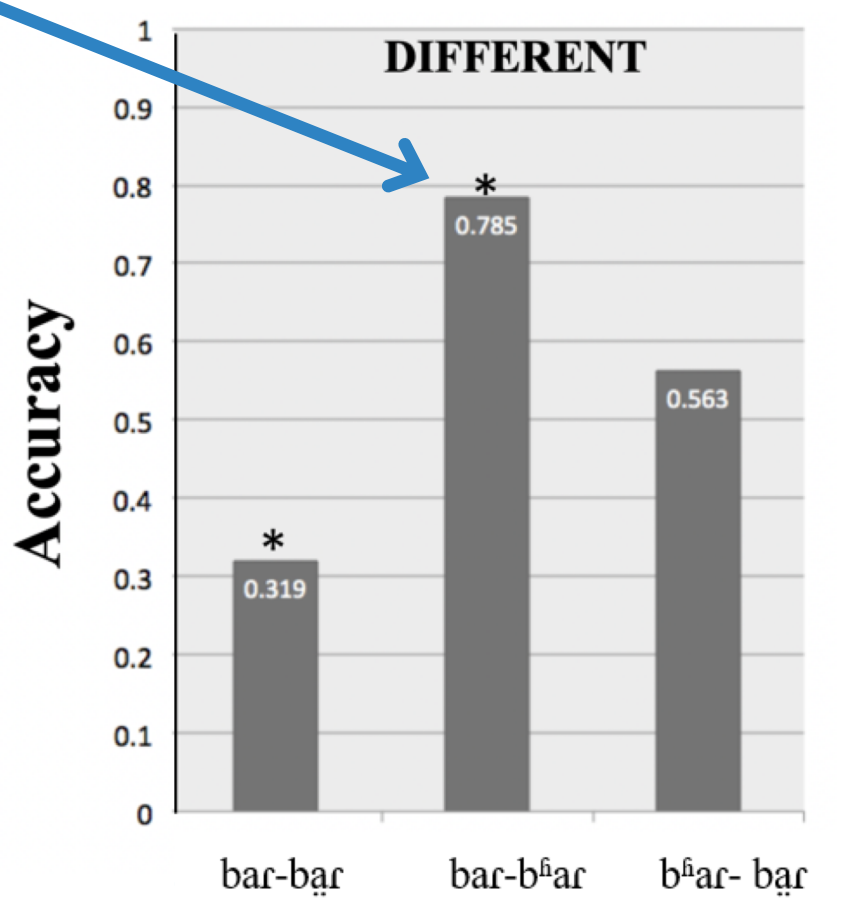
Task 2: AX discrimination

- In "same" trials:
  - [baɾ]-[baɾ] was clearly "same"
  - [bʱaɾ]-[bʱaɾ] was clearly "same"
  - [bạɾ]-[bạɾ] responses were not sig. different from chance
- Suggests [bạɾ] is hard to identify as a single category



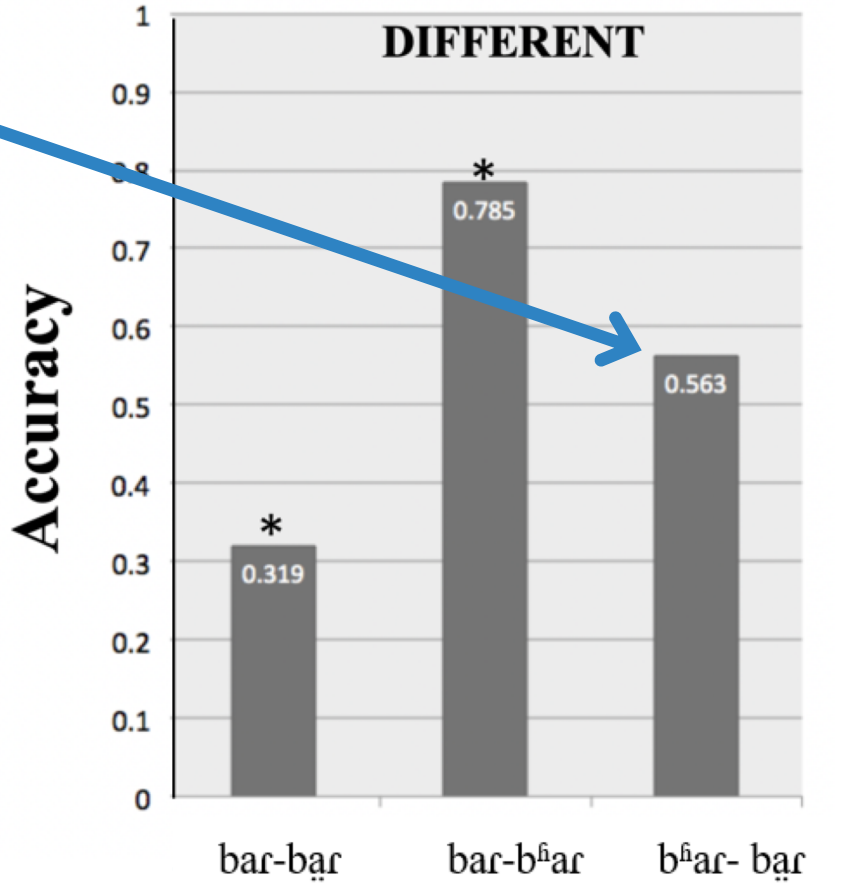
Task 2: AX discrimination

- In "different" trials:
  - [baɾ]-[bʱaɾ] was "different"



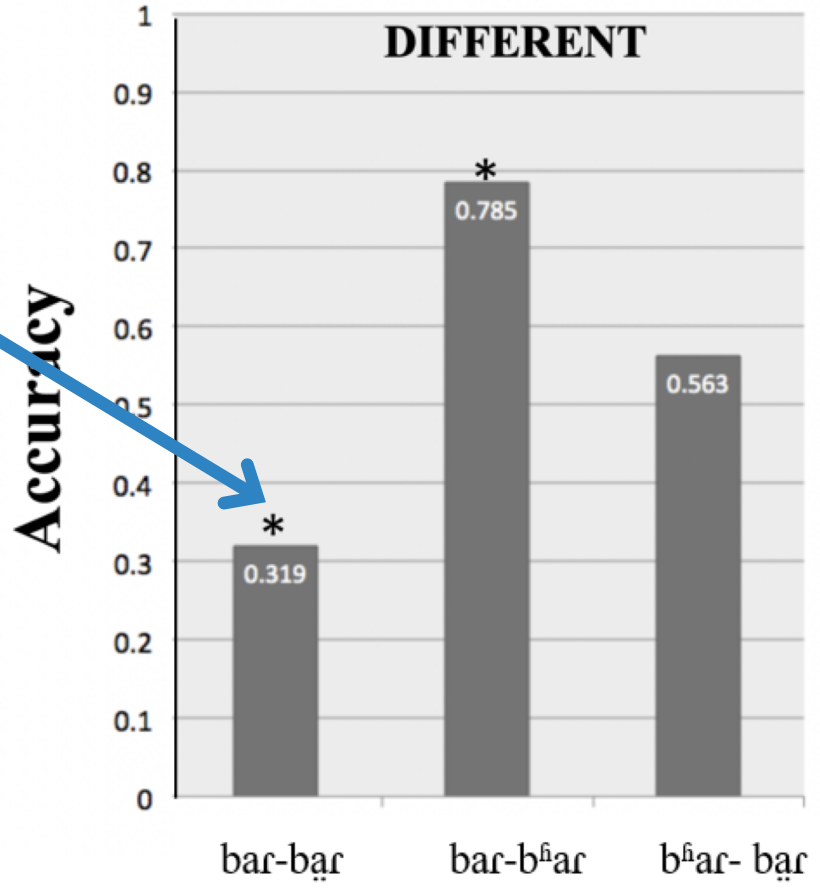
Task 2: AX discrimination

- In "different" trials:
  - [baɾ]-[bʱaɾ] was "different"
  - [baɺɾ]-[bʱaɾ] was not sig. different from chance



Task 2: AX discrimination

- In "different" trials:
  - [baɾ]-[bʱaɾ] was "different"
  - [baɺɾ]-[bʱaɾ] was not sig. different from chance
  - [baɺɾ]-[baɾ] was "same"!
- Suggests overlap of [baɺɾ] with [bʱaɾ], and merger with [baɾ]



Task 3: picture-matching

- **ID task with images** representing words
  - Audio followed by image
  - Clicked સરખું ‘same’ or જુદું ‘different’
  - This was the task most strongly determined by lexical categories

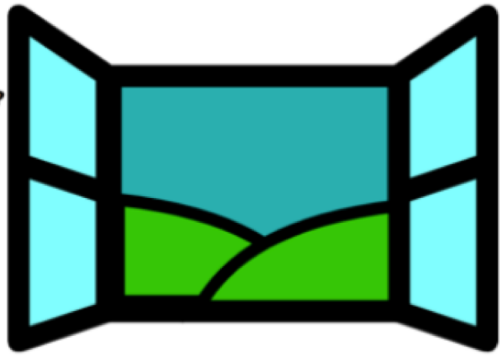
All modal
[baɾ] **‘twelve’**

‘twelve’

Breathy Cʱ
[bʱaɾ] **‘burden’**

‘burden’

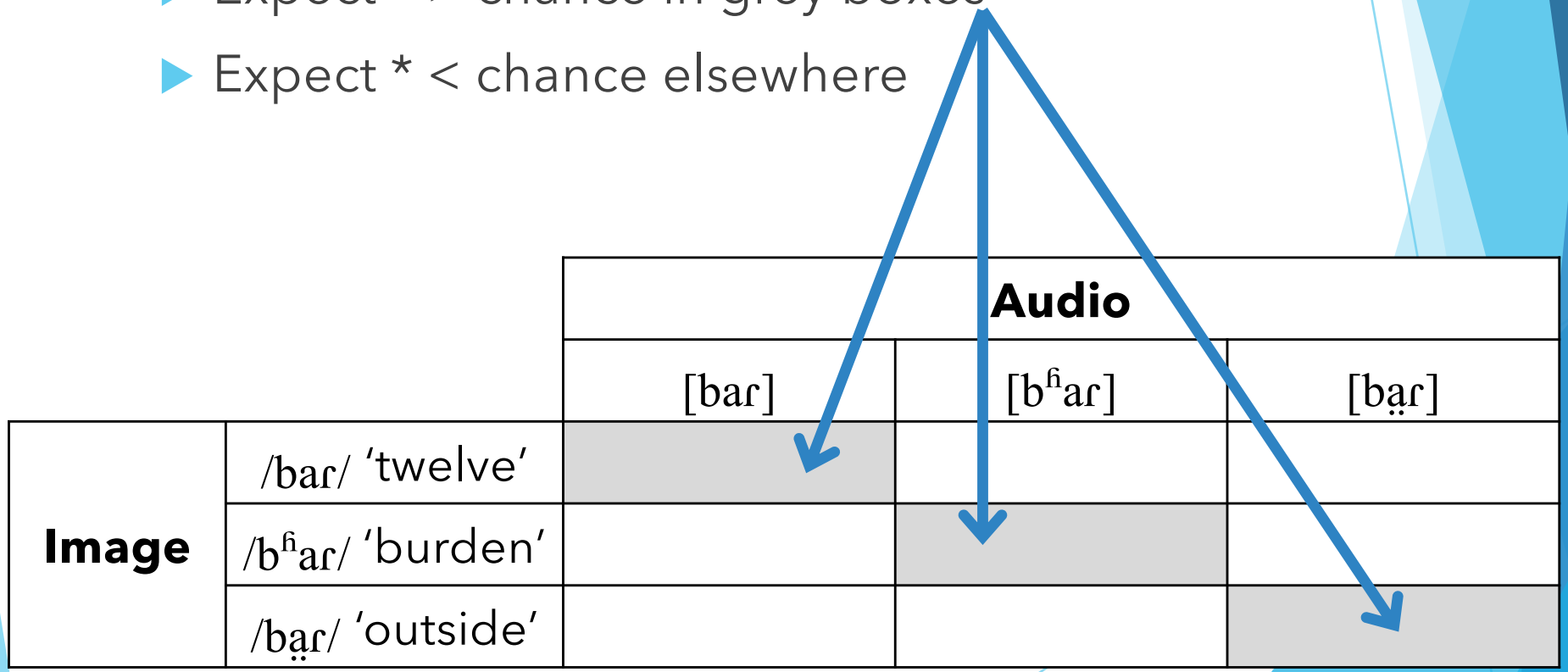
Breathy V̤
[bə̤ɾ] **‘outside’**



‘outside’

Task 3: picture-matching

- Results in the form of a confusion matrix
- If listeners are great at this task:
  - Expect * > chance in grey boxes
  - Expect * < chance elsewhere



		Audio		
		[baɾ]	[bʱaɾ]	[bạɾ]
Image	/baɾ/ ‘twelve’			
	/bʱaɾ/ ‘burden’			
	/bạɾ/ ‘outside’			

Task 3: picture-matching

- [baɾ] and [bʱaɾ] were robust, distinct groups
  - Audio+image matches consistently accepted
  - Mismatches consistently rejected

		Audio		
		[baɾ]	[bʱaɾ]	[bạɾ]
Image	/baɾ/ ‘twelve’	97.5*	5.0*	
	/bʱaɾ/ ‘burden’	17.5*	70.0*	
	/bạɾ/ ‘outside’			

Task 3: picture-matching

- [bạɾ] however, was problematic throughout
- Listeners did not consistently accept or reject any audio paired with /bạɾ/ image

		Audio		
		[baɾ]	[bʱaɾ]	[bạɾ]
Image	/baɾ/ ‘twelve’	97.5*	5.0*	70.0* !
	/bʱaɾ/ ‘burden’	17.5*	70.0*	22.5*
	/bạɾ/ ‘outside’	65.0	42.5	62.5

Task 3: picture-matching

- Listeners rejected [bạɾ] audio for /bʱaɾ/ image
- They accepted [bạɾ] audio for /baɾ/ image (!)
- And they were inconsistent about whether [bạɾ] audio matched the /bạɾ/ image itself

		Audio		
		[baɾ]	[bʱaɾ]	[bạɾ]
Image	/baɾ/ ‘twelve’	97.5*	5.0*	70.0* !
	/bʱaɾ/ ‘burden’	17.5*	70.0*	22.5*
	/bạɾ/ ‘outside’	65.0	42.5	62.5

Summary of results

- **Two robust categories**
- All modal [bɑɾ]:
  - fairly consistently grouped in free-sort
  - 87.5% “same” in audio pairs
  - 97.5% “same” when paired with own image
- Breathy consonant [bʱɑɾ]:
  - very consistently grouped in free-sort
  - 83.3% “same” in audio pairs
  - 70.0% “same” when paired with own image

Summary of results

- **One robust contrast**
- [baɾ] vs. [bʱaɾ]:
  - rarely grouped in free-sort
  - 78.5% “different” in audio pairs
  - 82.5% “different” w/ opposite image

Summary of results

- **One poorly-defined category**
- Breathy vowel [bạ̈ɾ]:
  - most inconsistently sorted
  - neither “same” nor “different” in audio pairs
  - neither “same” nor “different” w/ own image

Summary of results

- **Two poorly-defined contrasts**
- [bạɾ] vs. [bʱaɾ]:
  - rarely collapsed in free-sort
  - BUT inconsistent responses for audio pairs
- [bạɾ] vs. [baɾ]:
  - most likely to collapse in free-sort
  - 68.1% "same" in audio pairs
- Directionality: [bạɾ] audio rejected for /bʱaɾ/ image, and accepted for /baɾ/ image… but inconsistent responses for inverse pairings

Conclusions

- Gujarati spkrs produce a 3-way breathiness distinction, but they **do not reliably perceive it**
- **Subtle, constant breathiness** of CV̤ is **missed**
- **Robust, brief breathiness** of C$^{\text{ɦ}}$V is perceived…
- …but is often **mis-associated to** CV̤
- **New question:** how are they producing this contrast if they aren't clearly perceiving it?
- More data is needed
- Before expanding study further, we'd love to hear your feedback!

Acknowledgments

- To my co-authors, our talkers, our listeners, and to everyone in the audience here at ICPhS-19:

[abʱar]

આભાર

‘thanks’

References

Cardona, G. & Suthar, B. 2003. Gujarati. In: Cardona, G. & Jain, D. (eds.) *The Indo-Aryan Languages*. Routledge.

Dave, R. V. 1967. A formant analysis of the clear, nasalized, and murmured vowels in Gujarati. *Indian Linguistics* 28, 1–30.

Esposito, C. M. & Khan, S. D. 2012. Contrastive breathiness across consonants and vowels. *JIPA* 40(2), 123–43.

Fischer-Jørgensen, E. 1967. Phonetic analysis of breathy (murmured) vowels. *Indian Linguistics* 28, 71–139.

Khan, S. D. 2010. Bengali (Bangladeshi standard). *JIPA* 40, 221–5.

Khan, S. D. 2012. The phonetics of contrastive phonation in Gujarati. *JPhon* 40, 780–95.

Kreiman, J., Gerratt, B., & Khan, S. D. 2010. Effects of native language on perception of voice quality. *JPhon* 38(4), 588–93.

Mistry, P. J. 1997. Gujarati phonology. In Kaye, A. S. (ed.) *Phonologies of Asia and Africa.* Winona Lake: Eisenbrauns.

Modi, B. 1987. Rethinking of "murmur" in Gujarati. *Indian Linguistics* 47, 39–55.

Nair, U. 1979. *Gujarati Phonetic Reader*. Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Nara, K. 2017. Acoustic and electroglottographic study of breathy and modal vowels as produced by heritage and native Gujarati speakers. Interspeech.

Pandit, P. B. 1957. Nasalization, aspiration and murmur in Gujarati. *Indian Linguistics* 17, 165–72.

Vyas, M. 1978. Phonation types in Gujarati on the basis of the observer's own pronunciation. M.Phil thesis, Univ. of London.

Wayland, R. & Jongman, A. 2003. Acoustic correlates of breathy and clear vowels: the case of Khmer. *JPhon* 31(2), 181–201.

Gujarati breathiness

- 4-way contrast in **consonantal glottal state**

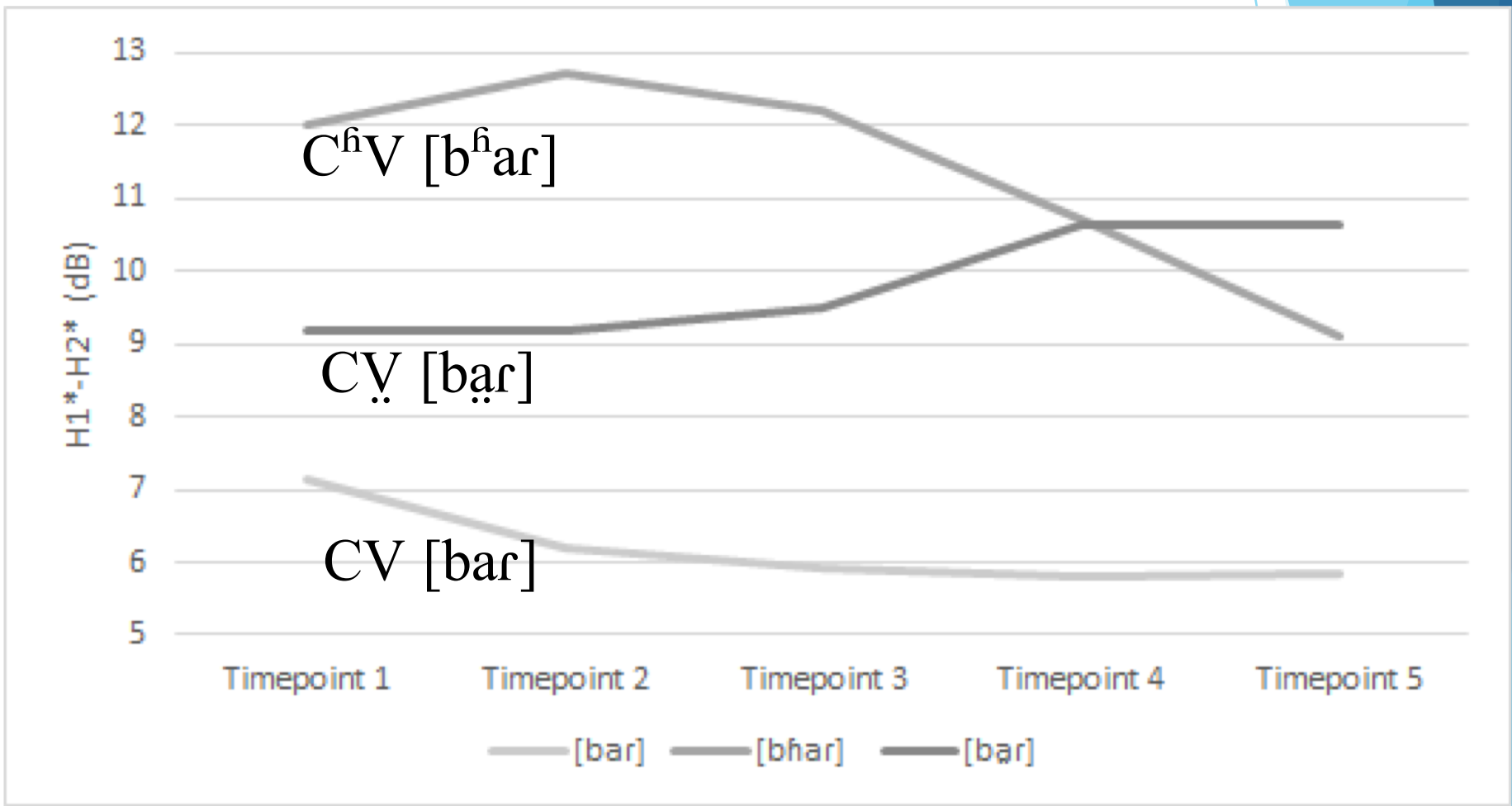
	Orthography	IPA	Gloss
-voi -asp	કાલ	kal	‘yesterday/tomorrow’
-voi +asp	ખાળ	k^{h}al	‘drain’
+voi -asp	ગાળ	gal	‘curse word’, ‘filter!’
+voi +asp	ઘાલ	$g^{ɦ}$al	‘penetrate!’

- 2-way contrast in **vocalic glottal state**

	Orthography	IPA	Gloss
modal	કાન	kan	‘ear’
breathy	કહાન, કહાનો	kn̤(o)	‘Krishna’

Predictions

- Distinguishing CV, C^{ɦ}V, CV̤ using H1–H2



Why just these target words?

- Task might be difficult enough, so a minimal triplet is desirable
- Roughly equal lexical frequency
- /ɓ/ → [ɓ̈] optionally before modal but not breathy Vs, which can aid listeners (Vyas 1978)
- Breathiness is most perceptible in low /a̤/ (Fischer-Jørgensen 1967)
- Mid /e̤ o̤/ tend to lower to /ɛ̤ ɔ̤/ when breathy (Dave 1967)